

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 18 (1971)  
**Heft:** 2

**Artikel:** Die Ausstellung "La protection civile nous concerne tous" in den Grands Magasins Innovation Lausanne  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-365667>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.10.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



*Staatsrat Pierre Aubert anlässlich seiner Eröffnungsrede vor dem Informationsstand der Ausstellung. Links aussen Soudirektor Willy Broquet von der Grands Magasins Innovation S. A., der sich um die Ausstellung sehr verdient gemacht hat*

## Die Ausstellung «La protection civile nous concerne tous» in den Grands Magasins Innovation Lausanne

Die grosse Zivilschutzausstellung, die wir in unserer Dezembernummer angekündigt haben, wurde im 1. Stock des Warenhauses Innovation in Lausanne zu einem grossen Erfolg. Sie hat in der Westschweiz das Eis für den Zivilschutz gebrochen und wird von neun weiteren Ausstellungen gefolgt sein, die wir in der nächsten Nummer ankündigen werden. Anlässlich der Eröffnung am Dienstag, 5. Januar, zu der hundert Gäste aus Behörden, Armee, Zivilschutzstellen und interessierten Persönlichkeiten erschienen, sprach der Waadtländer Staatsrat Pierre Aubert, dessen Referat wir hier im Rahmen unseres Bildberichtes zum Abdruck bringen:

### **En sommes-nous convaincus?**

Suffit-il de relater une catastrophe ferroviaire récente, une explosion saccageant plusieurs bâtiments ou d'imaginer les conséquences d'un accident d'avion survenant dans une paisible ville de banlieue ou au cœur d'une grande agglomération pour reconnaître la nécessité et l'efficacité de la protection civile?

Avalanches et inondations ou catastrophes dues aux progrès techniques permettent-elles de saisir l'importance d'avoir sur place et en tout temps un personnel instruit, techniquement prêt à intervenir pour sauver des vies humaines et protéger nos biens?

Certains en doutent, prétextant que l'homme est né insouciant et qu'il le reste malgré tous les avertissements.

Ils rappelleront à ce sujet combien d'exemples!

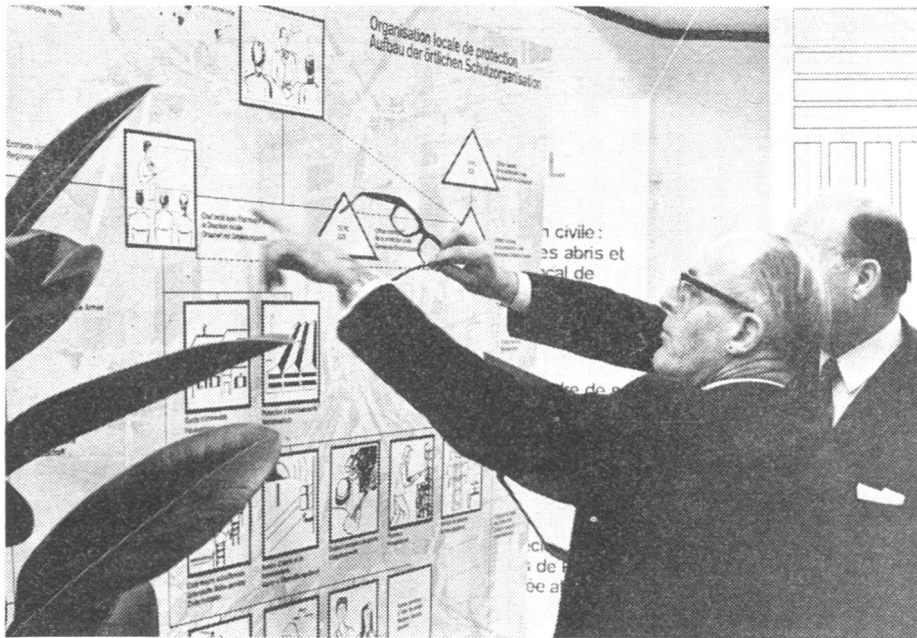
Celui-ci, peut-être, qui appartient déjà à l'histoire: en 1902, une nuée de gaz enflammés sortie du cratère de la Montagne Pelée enveloppa la ville de Saint-Pierre et détruisit en quelques minutes toute vie humaine en brûlant les poumons des 40 000 habitants de cette cité prospère de la Martinique. Ils diront que ce cataclysme effroyable n'a pourtant éloigné la population de l'île que pendant une dizaine d'années et qu'aujourd'hui, cultivateurs et planteurs se pressent au pied du mont redoutable...

L'homme reste inconscient!

Mais pourtant combien d'autres exemples prouvent que l'homme peut se montrer intelligent et perspicace. Nous sommes de ces optimistes raisonnables qui croient à l'éducation, à la prévention, à la protection.

C'est pourquoi, nous restons convaincus que pour pouvoir agir maintenant ou en période de guerre, il faut s'être préparé à temps. Les responsables de la protection civile sont là pour ça; ils connaissent et remplissent bien leurs tâches. Par l'exposition qui s'ouvre aujourd'hui, ils nous présentent ce qu'ils ont déjà fait mais aussi et surtout, ils veulent montrer que *la protection civile nous concerne tous*.

Souhaitons donc plein succès à cette heureuse initiative.



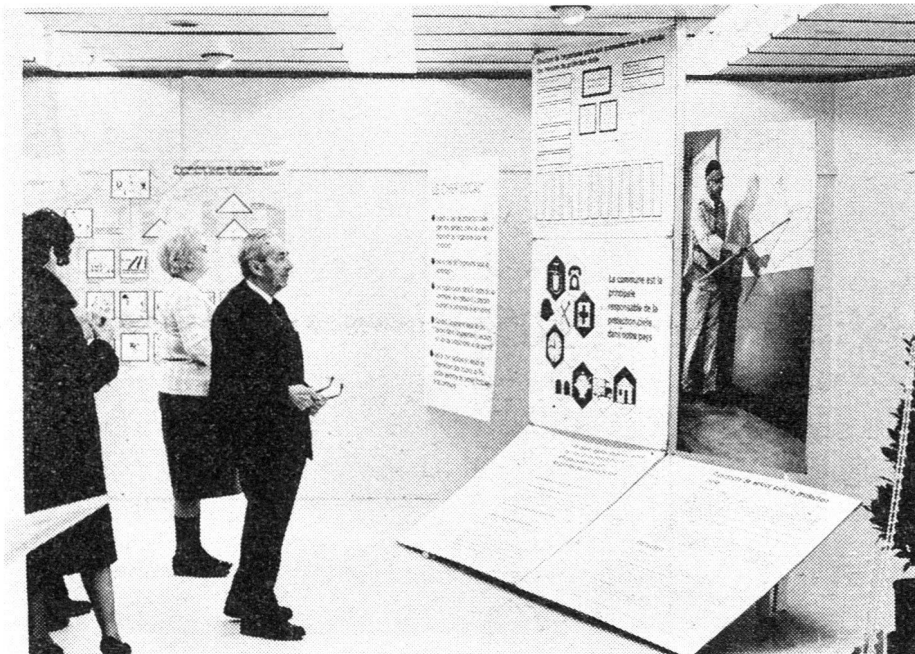
Der Ortschef von Lausanne, Roger Parisod, der sich mit viel Initiative und Zeit dem Aufbau und der Betreuung der Ausstellung annahm. Es handelt sich um eine vom Schweizerischen Bund für Zivilschutz geschaffene Wander-Ausstellung mit französischen Texten, ergänzt durch Bilder und Tafeln aus dem Ausstellungsmaterial des Bundesamtes für Zivilschutz



Interessierte Besucher am Eröffnungstag, die vor allem das moderne und reichhaltige Material bestaunten, das aus den Beständen des Lausanner Zivilschutzes zur Verfügung gestellt wurde



Blick durch die Ausstellung, die auf 400 m<sup>2</sup> einen umfassenden Einblick in den Zivilschutz bot. Die Schau wurde ergänzt durch Filmvorführungen und Demonstrationen in der Ersten Hilfe, die zu bestimmten Zeiten angekündigt wurden



## Nächste Ausstellung

Grands Magasins  
INNOVATION S. A.  
Biel

19. Februar bis 6. März  
1971

Die Ausstellung wurde durch Inserate der Firma Innovation im grossen Umfang bekanntgemacht. Erfreulich war auch das Echo in Presse, Radio und Fernsehen. Die Texte, ergänzt durch Grossphotos und Material, wurden mit Interesse gelesen

Photo: E. Baumgartner

In der Januar-Nummer haben wir über den erstmals durchgeführten Jugendwettbewerb berichtet. Wir veröffentlichen dazu das Protokoll, das über diesen Versuch Auskunft gibt.

Procès-verbal du dépouillement du

### Concours: La protection civile nous concerne tous

organisé du 5 au 16 janvier 1971

pour tous les jeunes de 10 à 16 ans

Le dépouillement des bulletins reçus fait en présence de MM. Parisod, Broquet et de Mlle Ravey, en date du 19 janvier 1971, à 14 h. 30 dans les bureaux des Grands Magasins Innovation S. A., Lausanne, donne les résultats suivants:

bulletins reçus en retour donc nombre de concurrents:	235
réponses justes	75

Les trois premiers prix sont attribués aux concurrents dont la question subsidiaire (nombre de participants à estimer) se rapproche le plus de celui reçu:

1er prix: un bon d'achat de Fr. 200.—  
offert par les Grands Magasins Innovation  
revient à  
Olivier Schwab, 12, ch. de Rennie, 1009 Pully  
qui a indiqué 247 participants

2e prix: un bon d'achat de Fr. 100.—  
offert par l'Union vaudoise «Protection des civils» à:  
François Jolliet, 28, ch. de Contigny, Lausanne (253 part.)

3e prix: un bon d'achat de Fr. 50.—  
offert par l'Union vaudoise «Protection des civils» à:  
Daniel Tedeschi, 19, rue Centrale, Lausanne (203 part.)

Les 72 autres participants ayant répondu juste aux cinq questions reçoivent tous une pharmacie de poche. Ces envois se font par les soins de l'Innovation.

Le résultat du concours et le nom des trois premiers lauréats sera publié, comme convenu, dans le «Carnet de la semaine» du lundi 25 janvier 1971.

Für die Zeitschrift «Zivilschutz» zeichnet verantwortlich:

Presse- und Redaktionskommission des SBZ. Präsident: Dr. Egon Isler, Frauenfeld. Redaktion: Herbert Alboth, Bern. Inserate und Korrespondenzen sind an die Redaktion, Schwarztorstrasse 56, 3007 Bern, Telefon 031 25 65 81, zu richten. Jährlich zwölfmal erscheinend. Redaktionsschluss am 15. des Monats.

Jahresabonnement für Nichtmitglieder Fr. 12.— (Schweiz). Ausland Fr. 16.—. Einzelnummer Fr. 1.—. Nachdruck unter Quellenangabe gestattet. Druck: Vogt-Schild AG, 4500 Solothurn 2.



## Block- und Sektorenpläne

fertigen wir mit grösster Sorgfalt an. Je nach Wunsch verkleinern, vergrössern oder kopieren wir Ihr Planmaterial in jeder Auflage und auf jedes gewünschte Papier. Unsere Fachleute arbeiten schnell und zuverlässig. Dabei spielen die jahrelange Erfahrung und modernste Einrichtungen eine grosse Rolle. Die Herstellung von Plänen für die Katastrophenvorsorge ist Vertrauenssache. Speziell kleineren Gemeinden stellt deren Beschaffung nicht selten Probleme. Kommen Sie zu uns an die Zieglerstr. 34, oder telefonieren Sie uns unter 031 25 92 22 (15). Wir helfen Ihnen gerne dabei. Dass wir zudem stets danach trachten, die für Sie finanziell günstigste Lösung zu treffen, ist für uns selbstverständlich. Reproduktionsanstalt

ED. AERNI-LEUCH, 3000 BERN 14